

Protokolli mbi marrëveshjet praktike
Lidhur me koordinimin në zbatimin e projektit
"Mbështetja e drejtësisë tranzicionale dhe trajtimi i së shkuarës në Shqipëri" ("Protokolli")

ndërmjet

Komisioni Ndërkombëtar për Personat e Zhdukur ("ICMP" ose "Koordinatori")

dhe

Autoriteti për Informimin mbi Dokumentet e ish-Sigurimit të Shtetit ("Autoriteti")

(të referuara kolektivisht si "Palët", ose individualisht si "Pala")

Preambula

Ndërsa më 18 korrik 2018, ICMP dhe Këshilli i Ministrave i Republikës së Shqipërisë (përkatësisht "Këshilli i Ministrave" dhe "Shqipëria") hynë në një marrëveshje bashkëpunimi e cila përcaktonte praktika të ndryshme lidhur me rolin e ICMP-së për të ndihmuar Shqipërinë për të gjetur personat që u zhdukën gjatë periudhës komuniste në Shqipëri, midis 29 nëntorit 1944 dhe 2 korrikut 1991, si dhe në rrethana të tjera për të cilat Këshilli i Ministrave mund të kërkojë ndihmën e ICMP-së ("Marrëveshja e Bashkëpunimit");

Duke kujtuar se kapitulli II, neni 1, paragrafi 3 i Marrëveshjes së Bashkëpunimit parashikon që të bëhen marrëveshje praktike të hollësishme me autoritetin kompetent të interesuar sipas nevojës rast pas rasti nëpërmjet Protokolleve të Marrëveshjes së Bashkëpunimit;

Të gatshëm për të përpunuar Marrëveshjen e Bashkëpunimit me qëllim të krijimit të marrëveshjeve praktike për zbatimin e një projekti që kërkon të nxisë rritjen e angazhimit të shoqërisë civile në adresimin e çështjes së drejtësisë tranzicionale dhe personave të zhdukur nga periudha komuniste në Shqipëri;

Duke dashur të ndihmojë familjet e të zhdukurve nga periudha komuniste në Shqipëri për të siguruar të drejtat e tyre, dhe për të rritur ndërgjegjësimin për detyrimet e Shtetit ndaj familjeve të të zhdukurve nga periudha komuniste për të hetuar rastet e personave të zhdukur, të cilat do të ndihmojnë në përf forcimin e shtetit të së drejtës në Shqipëri;

Palët kanë rënë dakord si më poshtë:

Neni 1

Qëllimi dhe Përcaktimi

1. Qëllimi i këtij Protokoli është përcaktimi i modaliteteve të koordinimit midis ICMP-së dhe Autoritetit në lidhje me zbatimin e projektit 24 muajsh: "Mbështetja e drejtësisë tranzicionale dhe trajtimi i së shkuarës në Shqipëri", në vijim referuar si "Projekti" i cili ka filuar nga 1 shkurti 2024.

Neni 2

Rolet e palëve

1. Palët do të sigurojnë që detyrimet përkatëse dhe afatet e dakorduara të përcaktuara në Projekt të respektohen. Për këtë qëllim, Palët duhet t'i komunikojnë njëra-tjetrës të gjitha informacionet e duhura në kohën e duhur, në mënyrë që të respektojnë këto detyrime dhe të përcaktojnë çdo afat dhe/ose mënyrë të caktuar bashkëpunimi.
2. Si koordinator i projektit, ICMP do të jetë bashkëbiseduesi kryesor me Komisionin Evropian dhe do të koordinojë me Autoritetin për të siguruar zbatimin e aktiviteteve përkatëse të projektit që përfshijnë Autoritetin.
3. Autoriteti merr pjesë në zbatimin e Projektit.

Neni 3

Komiteti Mbikëqyrës i Projektit

1. ICMP do të krijojë një Komitet Drejtues të Projektit, i përbërë nga një përfaqësues i ICMP-së, një përfaqësues i Autoritetit Kontraktues dhe një përfaqësues i Autoritetit.
2. Komiteti Mbikëqyrës i Projektit do të bashkë-kryesohet nga ICMP dhe Autoriteti.
3. Institucione të tjera mund të ftohen të marrin pjesë si vëzhgues në Komitetin Mbikëqyrës të Projektit, subjekt i marrëveshjes nga Palët me shkrim.
4. Qëllimi i Komitetit Mbikëqyrës të Projektit është të sigurojë ndarjen transparente të informacionit midis Palëve lidhur me zbatimin e Projektit.
5. Mbledhjet e Komitetit Mbikëqyrës të Projektit do të mbahen dy herë në vit ose më shpesh sipas nevojës.

Neni 4

Përgjegjësitë e Autoritetit

1. Sipas Projektit, Autoriteti do të jetë përgjegjës për:
 - a) Kryerjen e hetimit të materialit arkivor lidhur me vendet me interes të mundshëm mjekoligjor;
 - b) Të sigurohet që rezultatet e hetimeve të tilla të jenë në dispozicion të Departamentit të Arkeologjisë dhe Antropologjisë ("AAD") të ICMP-së për qëllime të shqyrtimit dhe vizitave dhe vlerësimeve eventuale të vendeve;
 - c) Mbledhja e lejeve të nevojshme nga autoritetet vendore dhe policia e Shtetit për vizitat dhe vlerësimet përkatëse në vend;
 - d) Sigurimi që autoritetet lokale dhe policia e shtetit të ofrojnë të gjithë mbështetjen e nevojshme logjistike, duke përfshirë, por pa u kufizuar në, makineritë dhe personelin që konsiderohet i nevojshëm nga AAD i ICMP-së për vlerësimin efektiv të vendeve përkatëse;

- e) Përcaktimi i personit(s) për ndërlidhje me ICMP-në në të gjitha aktivitetet që kanë të bëjnë me instalimin e IDMS-së;
- f) Përcaktimi i të gjithë personelit të nevojshëm për trajnim në administrimin e përdoruesve të IDMS dhe përdorimin e IDMS, si dhe sigurimi i përmbushjes së kushteve të çdo EULA në lidhje me të njëjtën;
- g) Pjesëmarrja aktive në Komitetin Mbikëqyrës të Projektit
- h) Ofrimi i përditësimeve mbi zbatimin e aktiviteteve të përshkruara sipas paragrafëve a) deri në f) të këtij neni, në baza mujore për ICMP.

Neni 5 Përgjegjësitë e ICMP

1. Në kuadër të këtij projekti ICMP do të jetë përgjegjës për:

- a) Ofrimin e ekspertizës së nevojshme në fushën e arkeologjisë dhe antropologjisë mjeko-ligjore;
- b) Ofrimi i asistencës teknike për Autoritetin për vlerësimin e vendeve dhe vlerësimin në terren të 4 (katër) deri në 6 (gjashtë) siteve me interes mjeko-ligjor në përputhje me praktikën më të mira mjeko-ligjore, siç përcaktohet nga Autoriteti bazuar në analizën e tij të materialit arkivor;
- c) Dhënien e raporteve Autoritetit për çdo vlerësim të kryer të vendeve;
- d) ICMP gjithashtu do të japë informacion për autoritetet vendase (policia, zyra e prokurorisë, Autoriteti), mbi parakushtet teknike dhe të tjera për një operacion të suksesshëm gërmomo të vendeve të shqyrtuara
- e) Ngritja dhe pjesëmarrja në Komitetin mbikëqyrës të Projektit;
- f) Vendosja në serverat e ICMP një version të IDMS, dhe sigurimi i mbrojtjes së plotë të të dhënave bayuar në poitikat e ICMP, protokollet e sigurisë, mirëmbajtjen e softuerit dhe përditësimin;
- g) Ofrimi i trajnimeve për administratorët dhe përdoruesit përfundimtarë të përzgjedhur nga Autoriteti; dhe
- h) ICMP do të ndihmojë gjithashtu Autoritetin për të futur në sistem të dhënat e personave të zhdukur të mbledhura më parë, duke përfshirë të dhënat e mbledhura nga OSHC-të në projektin e mëparshëm të financuar nga BE të zbatuar nga ICMP,
- i) T'i japë këshilla ekspertësh Autoritetit për t'i bërë të dhënat e përgjithshme, jo subjekt i mbrojtjes së të dhënave personale, të arritshme për familjet e të zhdukurve dhe të publikut, sapo të dhënat e disponueshme të hyjnë në IDMS, dhe

- j) Në varësi të disponueshmërisë së fondeve të organizojë një vizitë studimore të ekspertëve të Autoriteti në Zyrën Qendrore të ICMP

Neni 6

Financimi i një anëtar të stafit

1. ICMP do të sigurojë fonde për Autoritetin për të paguar për një anëtar të stafit për kohën e angazhimit të tij/saj në projekt që do të punësohet ose caktohet nga Autoriteti për të punuar si ekspert i bazës së të dhënave për aktivitetet që lidhen me vendosjen e IDMS ("Eksperti i bazës së të dhënave"). Shuma maksimale e cila mund të jepet për këtë pozicion është 1,500 (njëmijëepesëqindë Euro) në muaj për angazhimin e punonjësit.
2. ICMP do t'i japë fonde Autoritetit me transferim bankar në dy këste, kësti i parë i tillë në datën e nënshkrimit të këtij Protokolli dhe kësti i dytë është 12 (dymbëdhjetë) muaj më pas.
3. Autoriteti pranon se ICMP do të transferojë fonde në Llogarinë e të Ardhurave të Buxhetit të Shtetit të Degës së Thesarit Tiranë, kodi 3535, në Credins Bank sipas CDISALTR / 589007 dhe IBAN AL32 2121 1016 0000 0000 0058 9007, të cilat më pas do të transferojnë fonde të tilla në llogarinë bankare të Autoritetit me kodin e institucionit 1095001.
4. Autoriteti do të paguajë stafin e tij direkt dhe do të jetë përgjegjës për pagesën e të gjitha taksave të nevojshme dhe kontributeve të sigurimeve shoqërore në Shqipëri.
5. Autoriteti mban të dhënat financiare, dokumentet mbështetëse dhe të gjitha regjistrat e tjerë relevantë për Grantin për të mbështetur mjaftueshëm të gjitha kostot direkte dhe indirekte të çfarëdo natyre që përfshijnë transaksionet lidhur me fondet e dhëna nga Bashkimi Evropian nëpërmjet ICMP-së sipas këtij Protokolli dhe sipas Donacioit. Autoriteti do t'i vërë të gjitha këto regjistrime në dispozicion të ICMP-së deri në skadimin e 7 (shtatë) viteve nga data e pagesës përfundimtare, për qëllime inspektimi, auditi ose riprodhimi.
6. Autoriteti do t'i sigurojë ICMP-së një kopje të kontratave të ekspertit të bazës së të dhënave, dhe me kopje të fletëpagesave për kohëzgjatjen e projektit, të cilat do të aneksohen në çdo raport tremujor dhe vjetor

Neni 7

Raportim

1. ICMP do të jetë përgjegjëse për përpilimin dhe dërgimin e raporteve narrative dhe financiare pranë autoritetit kontraktues (BE), që do të përfshijnë inputet dhe përditësimet e ofruara nga Autoriteti në përputhje me nenin 4, seksioni i) të këtij Protokolli.

Neni 9

Ndërprerja

1. Palët mund ta ndërpresin këtë protokoll me efekt të menjëhershëm në rast të shkeljes materiale të kushteve.
2. Çdo Palë mund ta ndërpresë këtë protokoll, pa shkak, duke i dhënë palës tjetër një njoftim prej 1

(një) muaj.

3. Çdo njoftim i kërkuar nga ky Protokoll ose i dhënë në lidhje me të, do të jetë me shkrim.
4. ICMP njofton Autoritetin me shkrim në rast të ndërprerjes së Grantit nga Bashkimi Evropian sipas kushteve të Grantit. Në një rast të tillë, ICMP mund ta ndërpresë Protokollin me efekt të menjëhershëm.
5. Në rast ndërprerjeje, ICMP do t'i paguajë Autoritetit kostot e shpenzuara ose të kryera ligjërisht në përputhje me këtë Protokoll dhe grantin, deri në datën e marrjes së njoftimit për ndërprerje, përveç nëse është rënë dakord ose kërkuar ndryshe nga Bashkimi Evropian në përputhje me Grantin. Shuma të tjera të paguara paraprakisht pranë Autoritetit do t'i kthehen ICMP-së brenda 15 (pesëmbëdhjetë) ditëve nga data e përfundimit.

Neni 10 **Forca Majeure**

1. Në qoftë se ndonjëra palë pengohet të bëjë, të kryejë ose të kryejë ndonjë akt apo gjë që i kërkohet kësaj Pale sipas kushteve të kësaj Marrëveshjeje për arsye të ndonjë ngjarjeje të paparashikuar dhe/ose të jashtëzakonshme përtej kontrollit të arsyeshëm të asaj Pale që vepron me zell të duhur dhe që shkon në forcë majeure, kjo Palë, do t'i japë njoftim Palës tjetër menjëherë pasi të bëhet e vetëdijshme për shkakun, me qëllim të gjetjes së një zgjidhjeje të barabartë, duke përdorur të gjitha përpjekjet e arsyeshme për të zbutur efektet e shkaqeve të forcës majeure, në mënyrë që të rifillojë kryerjen e detyrimeve të saj, duke dështuar që, kjo palë duhet të shfajësohet nga kryerja e atyre detyrimeve që shkak i forcës madhore e bën të pamundur ose të paligjshme kryerjen e saj. Në qoftë se secila palë është bërë në këtë mënyrë e paaftë, tërësisht ose pjesërisht, për të përmbushur detyrimet e saj sipas kësaj Marrëveshjeje për shkak të forcës majeure, secila Palë mund ta ndërpresë këtë Marrëveshje me efekt të menjëhershëm duke i dhënë njoftim me shkrim Lësorit, duke mos pësuar kështu asnjë dënim.
2. Për qëllimet e kësaj Marrëveshjeje, forca majeure do të thotë çdo akt i paparashikuar dhe i parezistueshëm i natyrës duke përfshirë zjarrin dhe përmytjen, aktet e organeve shtetërore, aktin e luftës (qoftë të deklaruar apo të padeklaruar), pushtimin, revolucionin, terrorizmin apo ndodhinë tjetër të një shkalle të ngjashme që pengon ose dëmton kryerjen e kësaj Marrëveshjeje, me kusht që një veprim i tillë të mos i atribuohet fajit apo neglizhencës së asnjërës palë dhe nuk mund të pengohet prej saj. As grevat, as ndalesat e punës, as trazirat civile nuk do të përbëjnë forcë majeure.

Neni 11 **Vonesat/Moskryerja**

Nëse, për ndonjë arsye, Autoriteti nuk kryen ose nuk është në gjendje të kryejë detyrimet e tij sipas këtij Protokollit dhe/ose sipas Grantit, ai duhet t'i japë menjëherë ICMP-së njoftim dhe hollësi të plota me shkrim. Pas marrjes së këtij njoftimi, ICMP duhet të ndërmarrë veprime të tilla siç e konsideron të përshtatshme ose të nevojshme në rrethanat.

Neni 12

Konfidencialiteti

1. Të gjitha informacionet që Palët mund t'i japin njëra-tjetrës sipas këtij Protokoll do të trajtohen si konfidenciale. Këto informacione nuk duhet t'i bëhen të ditura asnjë pale të tretë pa miratimin paraprak të Palës dërguese. Ky detyrim do t'i mbijetojë skadimit dhe përfundimit të këtij Protokoll.
2. Kjo dispozitë nuk zbatohet për:
 - a) Informacion që Pala marrëse merr në mënyrë të ligjshme nga një burim tjetër përveç Palës që bën të ditur dhe pa shkelje të këtij Protokoll nga Pala marrëse;
 - b) Informacioni i zhvilluar në mënyrë të pavarur nga ky Protokoll nga Pala marrëse pa iu referuar informacionit konfidencial të Palës që bën të ditur;
 - c) Informacioni që është brenda, ose më vonë bie brenda, domenit publik pa shkelur këtë Protokoll nga pala marrëse; ose
 - d) Informacioni i bërë i ditur publikisht me miratimin me shkrim të Palës tjetër.

Neni 13

Marrëdhënia e palëve

Ky protokoll nuk përbën, nuk krijon, ose nuk i jep efekt një partneriteti, përkatësie, apo ndonjë marrëdhënieje tjetër të përbashkët midis Palëve. Të drejtat dhe detyrimet e Palëve do të kufizohen në ato të paraqitura në mënyrë të shprehur këtu. Asnjëra palë nuk është agjente e tjetrës dhe asnjëra nuk mund ta lidhë tjetrën.

Neni 14

Shpërndarja e materialeve, referenca reciproke

1. Materialet e mbledhura dhe të sapokrijuara si rezultat i bashkëpunimit mund të transmetohen në të gjithë botën në platforma të shumta transmetimi, nën logon e ICMP dhe Autoritetit, e cila ka autoritetin përfundimtar editorial për të gjitha materialet e shpërndara për transmetim ose publikim.
2. Autoriteti distancohet nga gjuha e urrejtjes dhe nuk e mban veten përgjegjës për interpretimin e dokumenteve të tij nga palë të treta.
3. Materialet e ICMP dhe Autoritetit mund të referohen reciprokisht nga Palët, në faqet e tyre zyrtare dhe zyrat përkatëse.
4. ICMP mund të tërheqë në çdo kohë, nëse e gjykon të përshtatshme, përdorimin e logos së saj në materiale.

Neni 15

Njoftimet

Çdo njoftim i dhënë sipas këtij Protokoll do të jepet mjaftueshëm nëse është me shkrim dhe është marrë nga Pala tjetër në adresat postare ose e-mail të mëposhtme:

ICMP

Attn: Matthew Holliday, Drejtor i Programit, Evropë
Adresa: Alipasina 45a, Sarajevë, 71000, Bosnje dhe Hercegovinë
Email: matthew.holliday@icmp.int

Autoriteti

Attn: Sofi Noti Sekretare e Përgjithshme e Autoritetit
Adresa: Njësia Administrative nr.4, Rruga e Dibrës, Garnizoni "Skënderbej". Tiranë, Shqipëri
Email: sofi.noti@autoritetidosjeve.gov.al

Neni 16

Përgjegjësia

Asnjëra palë nuk do të jetë përgjegjëse për të paditur palën tjetër në lidhje me çdo pretendim, borxh apo dëm nga një palë e tretë që del nga zbatimi i këtij Protokoll. As Pala nuk do të jetë përgjegjëse për kompensimin e vdekjes, invaliditetit ose rreziqeve të tjera që mund të pësojnë punonjësit dhe/ose vullnetarët e Palës tjetër si rezultat i veprimtarisë së tyre gjatë punës në çështjen e këtij Protokoll.

Neni 17

Zgjidhja e mosmarrëveshjeve

Çdo mosmarrëveshje që lind nga ky Protokoll ose që ka të bëjë me këtë Protokoll do të zgjidhet miqësisht me anë të negociatave midis Palëve. Në rast se një negociim i tillë është i pasuksesshëm, Palët bien dakord që mosmarrëveshja të zgjidhet përfundimisht me arbitrazh në përputhje me Rregullat e Arbitrazhit të Gjykatës së Përhershme të Arbitrazhit (2012) me kërkesë të secilës palë. Palët në këtë mënyrë bien dakord se procedurat arbitrale do të kufizohen në një arbitër dhe selia ligjore e arbitrazhit të jetë në Hagë. Gjuha e arbitrazhit do të jetë anglishtja.

Neni 18

Imuniteti

As ky Protokoll dhe asnjë pjesë e tij nuk do të përligjet për të përbërë ndonjë heqje, qoftë të shprehur apo të nënkuptuar, të ndonjë privilegji dhe imuniteti që zbatohet për ICMP-në, zyrat, llogaritë, pasuritë, zyrtarët, oficerët, ekspertët dhe personelin e saj.

Neni 19

Dispozitat e mbylljes

1. Ky Protokoll mishëron të gjithë mirëkuptimin midis Palëve në lidhje me lëndën e këtij Protokoll dhe tejkalon çdo dhe të gjitha negociatat e mëparshme, korrespondencën, mirëkuptimin dhe marrëveshjet midis Palëve që respektojnë çështjen e këtij Protokoll.

2. Në rast të një konflikti midis dispozitave të këtij Protokolli dhe Donacionit, ky i fundit zbatohet.
3. Ky protokoll mund të ndryshohet me marrëveshje të ndërsjelltë midis Palëve. Çdo amendament i propozuar duhet t'i bëhet me shkrim Palës tjetër dhe do të hyjë në fuqi pas pranimi të tij me shkrim nga Palët.
4. Ky protokoll hyn në fuqi me nënshkrimin nga të dyja palët.
5. Ky protokoll është nënshkruar në gjuhën angleze dhe shqipe, në dy kopje origjinale, secila njëllëj autentike, një për secilën Palë. Në rast të ndonjë mospërputhjeje midis origjinalit në gjuhën angleze të këtij Protokolli dhe një përkthimi, teksti origjinal në anglisht do të mbizotërojë.

PËR ICMP


Matthew Holliday

Drejtor i Programit Evropë

Data dhe vendi:

28 maj 2027, Sarajevë



PËR AUTORITETIN



Gentiana Sula
Kryetare

Data dhe vendi:

